

KEVIN GERRY DUNN
Spanish / English literary translator
www.kevingerrydunn.com
(+1) (520) 477-7507
gerry@kevingerrydunn.com



 **PEN/Heim**
GRANT WINNER



BOOK-LENGTH TRANSLATIONS

UPCOMING

- *The Tyranny of Flies* by Elaine Vilar Madruga, under contract with HarperCollins (HarperVia)
- *Hungry for What?* by María Bastarós, under contract with Daunt Books
- *The Animal on the Rock* by Daniela Tarazona, co-translation with Lizzie Davis, under contract Deep Vellum
- *Isla Partida* by Daniela Tarazona, co-translation with Lizzie Davis, under contract with Deep Vellum
- *The Pawn* by Paco Cerdà, under contract with Deep Vellum
- *I Am Teresa of Ávila* by Cristina Morales, in progress

PUBLISHED

- *Easy Reading* by Cristina Morales, Penguin Random House UK (Jonathan Cape/Vintage), March 2022; winner of a 2021 English PEN Award and a 2020 PEN/Heim Translation Grant
- *North to Paradise* by Ousman Umar, Amazon Crossing, with translator's introduction, "On Surviving a Journey Across the Sahara," appearing in *LitHub*, March 2022
- *Countersexual Manifesto* by Paul B. Preciado, Columbia University Press, December 2018
- *Revealing Selves: Transgender Portraits from Argentina* by Kike Arnal, the New Press, April 2018
- *The Arrow Collector* by Cristian Perfumo, Amazon Crossing, December 2018
- *Atenea* by Roger Grasas, Editorial RM, December 2017
- *Min Turab* by Roger Grasas, Editorial RM, July 2017
- *The Architecture and Gardens of the San Diego Exposition*; Fernando Villaverde Editions, 2017

SELECTED SHORT-FORM TRANSLATIONS

- "To Penetrate and Be Penetrated" by Cristina Morales, speech for the 2022 Frankfurt Book Fair
- "Carabanchel Blues" by Lorenzo Silva, Instituto Cervantes at Harvard University, 2022
- "Ode to Cristina Morales" by Cristina Morales, in *Granta's* "Best Young Spanish-Language Novelists" issue, April 2021
- "First Entry from My Lockdown Journal" by Cristina Morales, *Michigan Quarterly Review*, Fall 2021
- "Out of Line" by Daniela Tarazona, co-translation with Lizzie Davis, *The Beauty Salons*, Gato Negro Ediciones, 2021
- "Guido Guidi: Side Roads in Sardinia" by Marta Daho, *Financial Times*, August 2019
- "From Spain to the United States: Joaquín Rodrigo's Transatlantic Legacy," various authors; Instituto Cervantes at Harvard University, November 2019
- Selection from *The Animal on the Rock* by Daniela Tarazona, *Asymptote Journal*, January 2019; first runner-up in 2019 "Close Approximations" fiction prize
- "Politically Assisted Procreation and State Heterosexuality," by Paul B. Preciado; *South Atlantic Quarterly*, Duke University Press, May 2016
- Introduction to *Testo Junkie* by Paul B. Preciado, the Feminist Press, September 2015

SELECTED TRANSLATIONS OF MUSEUM EXHIBITS

- *John Singer Sargent and Spain: The Cult of Velázquez*, U.S. National Gallery of Art, October 2022-January 2023
- *Cybernetics of the Poor*, the Vienna Kunsthalle, March-August 2020
- *The Permanent Collection of the Prado Museum*, the Prado Museum, Madrid
- *Los Carpinteros: ¡Cuba va!* The Phillips Collection, Washington D.C., Oct. 2019 – Jan. 2020
- *The Colors of Cabo Pulmo*, the Arizona-Sonora Desert Museum, Jun. – Dec. 2017
- *Ink Traces: Joan Miró*, the Würth Museum, La Rioja, Mar. 2016 – Feb. 2017
- *The Uniform of the Pontifical Swiss Guard*, the Vatican Museum, 2016
- *Jeff Koons: A Retrospective*, the Guggenheim Museum, Bilbao, Jun. – Sep. 2015

TEACHING

- Lecturer in Translation: Lake Forest College, 2019-Present
- Lecturer in Translation (online): University of Massachusetts, Boston, 2020-Present
- English Teacher: San Ildefonso bilingual School, Madrid, Spain, 2013-2016
- Freelance ESL instructor: Madrid, Spain 2013-2016

HONORS, RESIDENCIES, AND PUBLIC APPEARANCES

- Looren House Residency, Canton of Zurich, Switzerland, Summer 2022
- Conversation with Cristina Morales on BBC Radio 4's *Open Book*, "The 'new boom' of feminist Spanish-language literature", February 2022
- 2021 English Pen Award for translation of *Easy Reading* by Cristina Morales
- 2020 PEN/Heim Translation Grant for translation of *Easy Reading* by Cristina Morales
- Member of American Literary Translators Association Conference Committee, 2020-2022
- Banff Literary Translation Centre Residency, Canada, Summer 2020 (cancelled due to COVID)
- First runner-up, *Asymptote Journal* "Close Approximations" translation prize, for an excerpt from *The Animal on the Rock* by Daniela Tarazona, January 2019
- Readings of Cristina Morales and Paul B. Preciado, Sant Jordi NYC, Summer 2020
- "Bitch Goddesses," with Rachael Daum, Adrian Minckley, and Sharon Rhodes, presentation at the 2020 ALTA Conference
- "Commercial and Literary Translation in Dialogue," with Kate Deimling, Jeff Diteman, Louis Feuerle, and Valeriya Yermishova, presentation at the 2019 ALTA Conference

ACTIVISM

- Head of the FTrMP Project, an independent, non-governmental effort to make Spanish translations of vital migration paperwork available for free online
- Translation of "Disappeared: How U.S. Border Enforcement Agencies are Fueling a Missing Persons Crisis," a report by La Coalición de Derechos Humanos and No More Deaths/No Más Muertes
- Pro-bono translation and interpreting services for numerous migrant solidarity organizations

EDUCATION

- Master of Arts, Boston University, Hispanic Language and Literatures; summa cum laude
- Bachelor of Arts, Boston University, English and Hispanic Language and Literatures; minor in Religion; summa cum laude



Jonathan Cape



Harper
Collins



Instituto Cervantes



Daunt Books
Publishing



MUSEI VATICANI



FEMINIST PRESS



HarperOne



HARVARD



DEEP
VELLUM



GRANTA
THE MAGAZINE OF NEW WRITING



DUKE
UNIVERSITY
PRESS



Penguin
Random House
UK



National
Gallery of Art



COLUMBIA
UNIVERSITY
PRESS



PHILLIPS
The Phillips Collection



kunsthalle wien



HARPERVIA



MUSEO NACIONAL
DEL PRADO



AMAZON CROSSING



VINTAGE



THE NEW PRESS